

ANSMANN®

ASN 15HD^{plus}



D

GB

E

EST

F

FIN

GR

I

NL

LT

LV

P

RO

RUS

SK

SL0

D HANDSCHEINWERFER ASN 15HD^{plus}

VOR INBETRIEBNAHME DER LEUCHTE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN!

TECHNISCHE DATEN:

> Lampenbestückung:

Hauptlampe: Halogen 6V, 10W.

Sparlampe: 4 LED, Lebensdauer > 100.000 h.

> Batterie: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, wiederaufladbar.

> Ladezeit: 3 - 3.5 h.

> Betriebsdauer:

Hauptlampe Halogen 1-6 h danach mögliche Umschaltung auf 4 LED > 2 h

4 LED ca. 200 h

> Schutzklasse II

> Schutzart: IP44.

> Betriebs-/Lagertemperatur: 20°C bis +50°C.

LADEVORGANG:

> Vor erster Inbetriebnahme Leuchte vollständig laden.

> Leuchte vollständig laden, bevor diese über einen längeren Zeitraum eingelagert wird.

> Ladeoptionen:

Steckernetzgerät: 100 - 240 V, 50/60 Hz.

Kfz-Lader-Stecker: 12 V bis 24 V DC (max. 2 A).

Achtung: Es muss sichergestellt sein, dass der Zigarettenanzünder auch bei abgezogenem Zündschlüssel unter Spannung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist die Ladeleitung über eine 3 A Sicherung direkt an der Fahrzeugbatterie anzuschließen!

Anzeige des Ladestatus per Colour-LED:

> LED leuchtet ORANGE: Akku ist im Vorlademodus

> LED leuchtet ROT: Akku wird geladen

> LED leuchtet GRÜN: Erhaltungsladung

> LED blinkt ROT: es befindet sich kein Scheinwerfer in der Ladestation

> LED blinkt ROT-GRÜN: Der Zustand des Akkus wird geprüft (die Prüfung kann bis zu fünf Minuten andauern. Falls die LED-Anzeige nach fünf Minuten noch nicht auf ORANGE gewechselt hat, ist der Akku defekt).

> Die Leuchte sollte der Ladungserhaltung wegen bei Nichtbenutzung immer in der Wandhalterung geparkt sein. Eine Selbstentladung und eine damit verbundene Verringerung der Akku-Kapazität werden dadurch vermieden. Der Handscheinwerfer besitzt eine microcontrollergesteuerte Ladung, Dauerladung ist möglich!

BETRIEB DES HANDSCHEINWERFERS:

Betriebswahltaste 1 x drücken: Hauptlampe ist eingeschaltet

Betriebswahltaste nach 1 x drücken, gedrückt halten: Dimmung von 100% bis zu 25% und zurück zu 100%

Betriebswahltaste 2 x drücken: Energiesparlampe (4 LED) sind eingeschaltet

Betriebswahltaste 3 x drücken: Handscheinwerfer ist ausgeschaltet

Vor dem Erreichen der Entladeschlussspannung kann manuell auf die Energiesparlampe (4 LED) umgeschaltet werden (Restleuchtdauer > 2 h). Der Handscheinwerfer schaltet sich selbsttätig ab, sobald der Akkupack leer ist, um eine Schädigung des Akkupacks zu vermeiden.

KAPAZITÄTSANZEIGE:

Beim Betrieb des Handscheinwerfers wird die zur Verfügung stehende Akku-Kapazität durch

4 BLAUE Leuchtdioden signalisiert:

4 BLAUE LED:	100 %
3 BLAUE LED:	< 75 %
2 BLAUE LED:	< 50 %
1 BLAUE LED:	< 25 %
1 BLAUE LED blinkend:	Akku-Restkapazität erreicht, mögliche manuelle Umschaltung auf Energiesparlampe (Restleuchtdauer > 2 h)

NOTLICHTFUNKTION:(NETZAUSFALLELEKTRONIK)

Sollte, während die Leuchte im Wandhalter zum Laden geparkt ist, die Netzspannung ausfallen, beginnt die Hauptlampe zu brennen, bis die Netzspannung wiederkehrt oder die Entladungsgrenze des Akkus erreicht wird.

Ein manuelles Ausschalten des Handscheinwerfers ist möglich.

REPARATUR UND WARTUNG:

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von elektrotechnischen Fachkräften durchgeführt werden!

Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!

AKKUWECHSEL:

Bitte wie folgt vorgehen:

- > Zwei (2) Schalter, links und rechts am Gehäuseboden lösen.
- > Alten Akku entnehmen.
- > Neuen Akku einfügen.
- > Zwei Schalter, links und rechts am Gehäuseboden einrasten lassen.

Verbrauchte Akkus sind dem Recycling zuzuführen und gehören nicht in den Hausmüll!

AUFBAU DES HANDSCHEINWERFERS:

1. Akku- Kapazitätsanzeige durch 4 BLAUE LED.
2. Betriebswahltaste.
3. Ladebuchse Eingang 12V - 24V.
4. Wandhalter mit integrierter Ladeelektronik.
5. Scheinwerferkopf mit Halogenlampe.
6. Energiesparlampe mit 4 Hochleistungs- LED an Handscheinwerferunterseite.
7. Gehäuse mit integrierter Lampensteuerung.

LEUCHTMITTELWECHSEL

Bitte wie folgt vorgehen:

- > Öffnen des Lampenrings durch Drücken des Schalters an Lampenkopfoberseite
- > Lampenring mit Reflektor vorsichtig entfernen
- > Behutsames entfernen des Leuchtmittels, nach vorne
- > Neues Leuchtmittel mit Tuch anfassen und in die vorgesehene Öffnung einfügen
- > Reflektor einsetzen, dabei beachten, dass das jeweilige Leuchtmittel nicht beschädigt wird
- > Beim Verschließen des Lampenrings dabei achten, dass die untere Seite zuerst angesetzt wird und danach die obere Seite bis zum Anschlag gedrückt wird.

GB PORTABLE SEARCH LIGHT ASN 15HD^{plus}

BEFORE OPERATING THE LIGHT READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

TECHNICAL DATA:

- > Lamp components:
 - Main lamp: Halogen 6V, 10W.
 - Energy-saving lamp: 4 LED, operating life > 100,000 h.
- > Battery: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, rechargeable.
- > Charging time: 3 - 3.5 h.
- > Operating time:
 - Halogen main lamp: ca. 1 h afterwards switch-over possible to 4 LED > 2 h
 - 4 LED: approx. 200 h
- > Protection class: II.
- > Protective system: IP44.
- > Operation/storage temperature: -20°C - +50°C.

CHARGING PROCESS:

- > Before operating for the first time, fully charge the lamp.
- > Fully charge the lamp, before putting away in storage for a longer period of time.
- > Charging options:
 - Plug power pack: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
 - Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Note: Make certain that the cigarette lighter also remains volt-carrying when the ignition key is removed. Should this not be the case, then the charging lead should be connected through a 3 A fuse directly to the vehicle battery!

The charging status is indicated by a 3 colour LED:

- > LED lights ORANGE: Battery is in pre-charge mode
- > LED lights RED: Battery is fast charging
- > LED lights GREEN: Battery is trickle charging
- > LED flashes RED: There is no spotlight plugged into the charging station
- > LED flashes RED-GREEN: The condition of the battery is under test. (This test can last up to five minutes. If the LED display has not changed to ORANGE after 5 minutes then the rechargeable battery is probably defective).
- > To preserve the charge, the lamp should always be parked in the wall bracket when it is not being used. In this way, spontaneous self-discharge, and the related reduction in battery capacity will be avoided. The portable search light is equipped with a micro-controller controlled charge, 0 permanent charge is possible!

OPERATING THE PORTABLE SEARCH LIGHT:

Press operation selection control push button 1 x: The main lamp is switched on

Press operation selection control button 1 x, hold depressed: Dimming from 100% down to 25% and back to 100%

Press operation selection switch 2 x: Energy saving lamp (4 LED) is switched on

Press operation selection control push button 3 x: Portable search light is switched off

One can manually switch over to the energy saving lamp (4 LED) before the final discharge voltage is reached (remaining light duration > 2 h). The portable search light switches itself off automatically, as soon as the battery pack is empty, in order to prevent damage to the battery pack.

CAPACITY DISPLAY:

When operating the portable search light, the available battery capacity will be signaled by

4 BLUE light-diodes:

4 BLUE LED: 100 %

3 BLUE LED: < 75 %

2 BLUE LED: < 50 %

1 BLUE LED: < 25 %

1 blinking BLUE LED: When the remaining battery capacity is reached, it is possible to switch over to the energy sparing lamp (remaining light duration > 2 h)

Emergency light function: (power failure electronics)

Should the power supply fail while the lamp is parked in the wall bracket for charging, the main lamp begins to burn until the supply voltage has been restored or the discharge limit of the battery is reached. It is possible to switch off the portable search light manually.

Repair and maintenance:

Repair work may only be carried out by professionally trained electricians!

Only original replacement parts may be used!

CHANGING THE BATTERY:

Please proceed as follows:

- > Disengage (2) switches, left and right on the base.
- > Remove the old battery.
- > Insert the new battery.
- > Re-engage the two switches, left and right on the base.

Used batteries should be brought to recycling and do not belong with the household garbage!

Construction of the portable search light:

1. Battery capacity display through 4 BLUE LED.
2. Operation selection control switch.
3. Charge socket Input 12 V-24 V.
4. Wall bracket with integrated charging electronics.
5. Search light head with halogen lamp.
6. Energy saving lamp with 4 high performance LEDs on the underside of the portable search light.
7. Housing with integrated lamp control system.

CHANGING THE LAMP

Please proceed as follows:

- > Open the lamp rings by pressing the switch on the lamp head upper side
- > Carefully remove the lamp ring with the reflector
- > Cautiously remove the lamp, forwards
- > Grasp the new lamp with cloth, and insert it into the prescribed opening
- > Insert the reflector, while paying careful attention that the given lamp is not damaged
- > When closing the lamp ring, pay careful attention that the underside is attached first, and that afterwards the upper side is pressed until it catches.

E FOCO MANUAL ASN 15HD^{plus}

ANTES DE PONER EL FOCO EN FUNCIONAMIENTO, LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!

DATOS TÉCNICOS:

- > Componentes de la lámpara:
 - Lámpara principal: Halógena 6V, 10W.
 - Lámpara de bajo consumo: 4 LED, vida útil > 100.000 h.
- > Batería: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, recargable.
- > Tiempo de carga: 3 - 3,5 h.
- > Duración de funcionamiento:
 - Lámpara principal halógena aprox. 1 - 6 h, luego es posible cambiar a los 4 LED > 2 h
 - 4 LED aprox. 200 h
- > Clase de protección II.
- > Tipo de protección: IP44.
- > Temperatura de funcionamiento / almacenamiento: -20° C hasta +50° C.

PROCESO DE CARGA:

- > Antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez, cargue las baterías completamente.
- > Cargue las baterías completamente, antes de almacenarlas durante un largo período.
- > Opciones de carga:
 - Conector de red: 100-240 V, 50/60 Hz
 - Conector de carga para vehículo: 12 V hasta 24 V DC (máx. 2 A).

Atención: Asegúrese de que el encendedor de cigarrillos reciba tensión, incluso si la llave de contacto no está colocada. ¡Si este no fuese el caso, conecte la línea de carga mediante un fusible 3 A directamente a la batería del vehículo!

El estado de carga se indica mediante un LED de 3 colores:

- > El LED se ilumina en NARANJA: la batería está en modo pre-carga
 - > El LED se ilumina en ROJO: la batería se está cargando
 - > El LED se ilumina en VERDE: carga lenta y continua
 - > El LED parpadea en ROJO: no se ha conectado ningún foco a la estación de carga
 - > El LED parpadea en ROJO-VERDE: se está comprobando el estado de la batería. (Esta prueba puede durar hasta 5 minutos. Si la pantalla LED no ha cambiado a NARANJA tras cinco minutos, la batería está defectuosa).
 - > Si no se utiliza, la linterna debe mantenerse siempre en el soporte de pared, para la conservación de la carga. De esta manera, se evita una auto-descarga y la disminución de la capacidad de la batería.
- El foco manual posee una carga controlada por microprocesador
¡Es posible la carga permanente Ô!

FUNCIONAMIENTO DEL FOCO MANUAL:

Presione la tecla de selección de funcionamiento una vez: La lámpara principal está encendida

Presione una vez tecla de selección de funcionamiento y manténgala presionada: Regulación de la luminosidad (dimmer) desde el 100% hasta el 25% y retorno al 100%

Presione la tecla de selección de funcionamiento dos veces: La lámpara de ahorro de energía (4 LED) está encendida

Presione la tecla de selección de funcionamiento tres veces: El foco manual está apagado

Antes de alcanzar la tensión mínima de descarga, se puede cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (4 LED) (Duración de iluminación restante > 2 h).

El foco manual se apaga automáticamente, en cuanto el pack de baterías esté descargado, para evitar que el pack de

baterías se dañe.

INDICADOR DE CAPACIDAD:

Cuando el foco manual está funcionando, la capacidad disponible de la batería se indica mediante 4 diodos AZULES:

4 LED AZULES:	100 %
3 LED AZULES:	< 75 %
2 LED AZULES:	< 50 %
1 LED AZUL:	< 25 %

1 LED AZUL intermitente: Se ha alcanzado la capacidad residual de la batería, es posible cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (duración de iluminación residual > 2 h).

Función luz de emergencia: (Protección electrónica de pérdida de corriente)

Si se corta la alimentación eléctrica mientras la linterna está colocada en el soporte de pared para la carga, la lámpara principal comienza a agotarse, hasta que la tensión de alimentación retorne o hasta que se alcance el límite de descarga de la batería.

Es posible desconectar manualmente el foco manual.

REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO:

¡Únicamente técnicos electricistas pueden realizar los trabajos de mantenimiento!

¡Se deben utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales!

CAMBIO DE LA BATERÍA:

Proceda de la siguiente manera:

- > Afloje los dos (2) interruptores, ubicados a la izquierda y derecha de la base de la carcasa.
- > Quite la batería vieja.
- > Coloque la nueva batería.
- > Vuelva a enganchar los dos interruptores, a la izquierda y derecha de la base de la carcasa.

No tire las baterías gastadas a la basura sino entréguelas para su reciclado!

MONTAJE DEL FOCO MANUAL:

1. Indicador de capacidad de la batería mediante 4 LED AZULES.
2. Tecla de selección de funcionamiento.
3. Entrada de toma de carga 12 V - 24 V.
4. Soporte de pared con electrónica de carga integrada.
5. Cabezal del foco con lámpara halógena.
6. Lámpara de ahorro de energía con 4 LED de alta potencia en la base del foco manual.
7. Carcasa con control de lámparas integrado. Cambio de las lámparas

PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:

- > Abra la arandela de las lámparas presionando el interruptor ubicado en la parte superior del cabezal de la lámpara.
- > Quite cuidadosamente la arandela de la lámpara con el reflector
- > Quite cuidadosamente la lámpara, hacia adelante
- > Coja la nueva lámpara con un trapo y colóquela en la abertura prevista
- > Coloque el reflector; al hacerlo, observe de no dañar las lámparas respectivas.
- > Al cerrar la arandela de la lámpara, primero coloque la base y luego presione la parte superior hasta el tope.

EST KAASASKANTAV KANDELAMP ASN 15HD^{plus}

ENNE KASUTAMIST LUGEGE ALLOLEVAT INSTRUKTSIOONI!

TEHNILISED ANDMED

- > Lambi komponendid:
- > Põhilamp: Halogeenpirn 6V, 10W.
- > Energiasäästlik lamp: 4 LED, kasutusaeg > 100,000 h.
- > Aku: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, laetav.
- > Ühe laadimistsükli aeg: 3 - 3.5 h.
- > Kasutusaeg
Halogeenpirniga ca. 1 h, pärast mida on võimalik 4 LED-ga veel > 2 h.
Kui kasutada 4 LED kogu aja, siis kasutusajaks ligi 200 h.
- > Kaitseklass II.
- > Kaitseaste IP44.
- > Kasutus-/hoidmistemperatuur: -20°C - +50°C.

LAADIMISPROTSESS:

Enne esmakordset kasutamist, lae lambi aku täiesti täis. Samuti tuleb lamp täiesti täis laadida enne, kui jätate lambi pikemaks ajaks seisma.

LAADIMISVÕIMALUSED:

- > seinakontaktist: 100-240V, 50/60 Hz.
- > autolaadijat kasutades: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Märkus. Tee kindlaks, kas sigaretisüütajas on pinge ka pärast auto (käivitus)võtme eemaldamist. Kui see nii ei ole, siis võib laadida ka otse auto aku pealt, kasutades 3 A kaitset.

Laadimise olek on kuvatud kolmevärviliste diodidega. :

ORANŽ valgusdiod: patarei laadimine toimub esmases laadimisrežiimis;

PUNANE valgusdiod: patarei laadimine toimub kiirlaadimisrežiimis;

ROHELINE valgusdiod: patarei laadimine toimub hoolduslaadimise režiimis;

PUNANE valgusdiod vilgub: lamp ei ole laadimisalusega ühendatud;

PUNANE-ROHELINE valgusdiod vilgub: patareid kontrollitakse (Kontroll võib kesta kuni viis minutit. Kui valgusdiodide kuvari värv ei muutu viie minuti pärast ORANŽIKS, võib patarei olla defektiga).

Et lamp oleks alati kasutusvalmis, hoia teda seal hoidjas/laadijas. Nii väldid lambi akude isetühjenemist ja seoses sellega kasutusaja lühenemist. Kaasaskantava kandelambi laadija on varustatud automaatse laadimispinge kontrolliga. See võimaldabki lampi hoida pidevalt seinalaadijas.

KAASASKANTAVA KANDELAMBI KASUTAMINE:

- > Vajuta valiku juhtnupule 1 kord: halogeenpirn hakkab põlema.
- > Vajuta valiku juhtnupule 1 kord ning hoia nuppu all: nii saad reguleerida valgustugevust 100%-lt 25%-le ja tagasi.
- > Vajuta valiku juhtnupule 2 korda: energiasäästlik lamp (4 LEDi) hakkab põlema.
- > Vajuta valiku juhtnupule 3 korda: lamp kustub ära.

On võimalik lülitada juba varem halogeenpirnilt energiasäästlikumate LED-de peale enne, kui rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

INDIKATSIOON AKU MAHTUVUSE KOHTA:

Lampi kasutades on võimalik näha infot aku mahtuvuse/kasutusaja kohta:

4 SINISE valgusdiodi abil:

4 SINIST valgusdiodi 100 %

3 SINIST valgusdiodi < 75 %

2 SINIST valgusdiodi < 50 %

1 SININE valgusdiod < 25 %

1 vilkuv SININE valgusdiod: rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

AVARIIVALGUSTUSE FUNKTSIOON: (TOITEKATKESTUSE ELEKTROONIKA)

Juhul kui juhtub elektrivõrgus toitekatkestus, siis seinahoidjas olev lamp (halogeenpirn) süttib põlema seni kuni võrgutoide taastub või rakendub lambi aku kaitse liigse tühjenemise vastu. Lampi on võimalik muidugi käsitsi välja lülitada.

HOOLDUS JA REMONT

Seadet võib vea korral remontida vaid vastava professionaalse koolituse läbinud elektrikud.

Võib kasutada vaid originaalosi. Vanad akud/patareid tuleb viia vastavasse kogumiskohta.

AKUVAHETUS

Palun toimi alljärgnevalt:

- > Eralda/vajuta (2) nupud vasakul ja paremal, lambi allosas.
- > Eemalda vana aku.
- > Sisesta uus aku.
- > Kinnita uus aku nii, nagu ennem oli vana aku.

KAASASKANTAVA KANDELAMBI KONSTRUKTSIOON:

1. Paneel aku mahtuvuse kohta läbi nelja SINISE valgusdiodi.
2. Valiku juhtnupp.
3. Laadimispesa sisendiga 12 V - 24 V.
4. Seinla clamber/lambi hoidja.
5. Kandelambi pea halogeenpirniga.
6. Energiasäästlik lamp nelja kõrgevaliteedilise LED-ga kandelambi alumises osas.
7. Lambi ümbris, mille sisse on integreeritud juhtsüsteem ja laadimiselektronika.

LAMPI VAHETADES, PALUN TOIMI JÄRGNEVALT:

- > Ava lambi ümmargune ketas vajutades nupule lambi pea ülemises osas.
- > Ettevaatlikult eemalda lambi ümmargune ketas koos reflektoriga.
- > Seejärel, ettevaatlikult eemalda lambi pirn ettepoole.
- > Võta uus lambi pirn väikse riidetüki sisse ning sisesta see samma kohta, kus vana pirn oli nii, et pirn jääks otse.
- > Pane reflektor tagasi.
- > Lambi ümmargust ketast tagasi asetades jälgi, et alumine osa kinnituks ennem ninglambi ülemine osa siirduks tagasi oma endisesse asendisse enne lambi avamist.

F **LAMPE RECHARGEABLE ASN 15HD^{plus}**

AVANT L'UTILISATION DE LA LAMPE LIRE SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DE LA NOTICE!

CARACTÉRISTIQUES:

- > Ampoules
 - Ampoule principale Halogène 6V, 10W
- > Eclairage de secours 4 led , durée de vie supérieure à 100 000h
- > Batterie: Sub-C NiMH , 7,2 V, 3000 mAh, rechargeable
- > Durée de charge 3 - 3.5h
- > Autonomie
 - Ampoule principale Halogène environ 1h ensuite basculement sur les led 4 LED > 2 h
 - 4 LED approx. 200 h
- > Protection class II
- > Système de protection IP44.
- > Gamme de temperature: -20°C - + 50°C

PROCESS DE CHARGE

- > Avant la première utilisation, charger complètement la lampe
 - Charger complètement la lampe avant de la laisser stocker pendant une longue période
- > Option de charge
 - Bloc de charge 100 - 240 V, 50/60 Hz
 - Prise allume cigare: 12 V - 24V DC (max 2A)

Note: vérifier que la prise allume cigare délivre bien la tension nécessaire quand la clef démarrage est retirée. Cela ne doit pas être le cas, quand le système de charge de la batterie plomb doit être connecté directement au fusible 3 A du véhicule. L'état de charge est indiqué par 3 couleurs de LED :

LED orange : la batterie est en mode pré-charge

LED rouge : la batterie est en cours de charge

LED verte : la batterie est chargée et reste en courant de charge d'entretien

LED rouge clignotante : Le projecteur n'est pas enclenché dans la station de charge

LED rouge-verte clignotante : La batterie est en cours de test : (ce test peut prendre jusqu'à 5 minutes. Si la LED n'est pas passé au orange après 5 minutes alors la batterie est probablement défectueuse).

Pour préserver la charge de la batterie, la lampe doit toujours être posée sur son support mural de charge quand elle n'est pas utilisée. En laissant la lampe sur son support de charge vous éviterez ainsi l'auto décharge de la batterie et la perte de la batterie en stockage.

La lampe AS 15HD+ est équipée d'un micro contrôleur électronique de charge qui lui permet d'être rechargée en permanence !

FONCTIONNEMENT DE LA LAMPE RECHARGEABLE AS 15HD +

Presser le bouton de contrôle 1 fois La lampe est en fonctionnement

Presser le bouton de contrôle 1 fois, le maintenir : la gradation de 100% descend à 25% puis revient à 100%

Presser le bouton 2 fois la lampe de sécurité (4 led) est en fonctionnement

Presser le bouton 3 fois, la lampe est coupée.

Vous pouvez manuellement allumer la lampe de sécurité (4 led) avant que la tension de décharge complète soit atteinte (éclairage possible > 2h)

La lampe rechargeable se coupe automatiquement dès que la tension de fin de décharge est atteinte et évite ainsi d'endommager les batteries.

INDICATION VISUELLE DE LA CAPACITÉ

En fonctionnement, la capacité disponible de la batterie est signalée de la façon suivante

4 led lumineuses

4 led bleu 100%

3 led bleu < 75%

2 led bleu < 50%

1 led bleu < 25%

1 led bleu clignotante : quand la réserve de capacité de la batterie est atteinte. Il est alors possible de switcher la lampe sur la lampe de secours (temps d'éclairage restant > 2h)

RÉPARATION ET MAINTENANCE

La réparation de la lampe ne peut être faite que par des professionnels électriciens.

Seules les pièces d'origines peuvent être utilisées

CHANGEMENT DE LA BATTERIE:

Procéder de la façon suivante

- > Désengager le switch, gauche et droite de la base
- > Retirer la batterie usée
- > Insérer la nouvelle batterie
- > Réengager les deux switches, gauche et droite de la base

La batterie en fin de vie doit être rapportée au point de vente pour le recyclage !

CONSTRUCTION DE LA LAMPE

1. Indicateur visuel de la capacité de la batterie par 4 led bleu
2. Un commutateur pour la sélection du contrôle de l'éclairage
3. prise pour le 12V-24V
4. Support mural
5. Bloc optique avec ampoule halogène
6. Lampe de sécurité équipée de 4 led hautes performances sur le dessous de la lampe
7. Boîtier avec système intégré de la lampe et système de charge électronique.

POUR LE CHANGEMENT DE L'AMPOULE, PROCÉDER DE LA FAÇON SUIVANTE:

Ouvrir l'optique en pressant sur le haut du switch on de la lampe situé sur la partie supérieure

retirer soigneusement le bloc de la lampe avec le réflecteur

Avec précaution retirer l'ampoule.

Insérer la nouvelle ampoule à la protégeant avec un chiffon.

Remettre le réflecteur en prenant soin de mettre toutes les pièces dans leurs positions initiales

Quand vous remettez le bloc optique, faites attention que le switch de mise en marche de la lampe a été correctement mis et mis en position d'arrêt.



KÄYTTÖHJE VALAISIMELLE ANS 15HD PLUS

LUE OHJE ENNEN VALAISIMEN KÄYTTÖÖNOTTOA.

TEKNISET TIEDOT:

- > Polttimot:
 - Pääpoltin: Halogen 6V, 10W
 - Energian säästövalo: 4 LED, oletettu elinikä > 100 000 tuntia
- > Akku: Ladattava NiMH-akku 7,2V 3000mAh (SubC)
- > Latausaika: 3 - 3,5 tuntia
- > Toiminta-aika:
 - Halogen: n. 1 tunti , jonka jälkeen mahdollinen vaihto 4LED > 2 tuntia
 - 4 LED: n. 200 tuntia
- > Suojausluokka: II
- > Roiskevesitiiviys: IP44
- > Käyttö-/varastointi lämpötila: - 20 --- + 50 Celsius astetta

AKUN LATAUS:

- > Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa
- > Lataa akku täyteen ennen pitkäaikaista varastointia
- > Latausmahdollisuudet:
 - Verkkolaite: 100 - 240 V AC, 50/60 Hz
 - Autolatausjohto : 12 - 24V DC (maks. 2 A)

Huom. ! Varmista, että auton tupakansytytin on jännitteinen kun virta-avain on irroitettu. Jos näin ei ole niin autolatausjohto tulee liittää suoraan auton akkuun 3:n A sulakkeen kautta.

Lataustila on ilmaistu LED-markkivaloilla, 3 eri väriä

- > LED palaa keltaisena: Akun esilataus
- > LED palaa punaisena: Akun päälataus
- > LED palaa vihreänä: Akun ylläpitolataus
- > LED vilkkuu punaisena: Latausasemassa ei ole valaisinta
- > LED vilkkuu puna/vihreänä: Akun tilaa testataan.

Tämä kestää n. 5 minuuttia. Jos LED:n valo ei muutu keltaiseksi 5 minuutin kuluessa, niin akku on todennäköisesti viallinen.

- > Akun lataustilan ylläpitämiseksi valaisinta tulisi aina pitää latausasemassa. Tällä tavoin ehkäistään akun itsepurkautuvaisuus ja siitä johtuva kapasiteetin aleminen voidaan ehkäistä. Valaisimen lataus on ohjattu mikroprosessorien avulla ja valaisimen jatkuva lataus on täten mahdollista.

VALAISIMEN KÄYTTÖ:

Paina toimintakytkintä kerran (1x): Päävalo syttyy

Paina toimitakytkintä kerran (1x) ja pidä kytkin painettuna: Himmennys 100%:n tehosta aina 25%:n tehoon ja takaisin 100%:n tehoon.

Paina toimitakytkintä kaksi kertaa (2x): 4 LED valoa syttyy (energian säästö)

Paina toimitakytkintä kolme kertaa (3x): Valaisin sammuu.

Valaisimen voi manuaalisesti kytkeä energian säästötilaan (4LED) ennenkuin akun lopullinen purkausjännite on saavutettu (jäljellä oleva käyttöaika > 2 tuntia).

Valaisin sammuu automaattisesti heti kun akun alhaisin purkausjännite on saavutettu. Tämä estää akkupaketin

vikaantumisen.

AKUN KAPASITEETIN ILMAISU

Akun kapasiteetti ilmaistaan lampun olessa käytössä: 4 Sinistä LED-valoa:

4 Sinistä LEDiä palaa	100%
3 Sinistä LEDiä palaa	>75%
2 Sinistä LEDiä palaa	>50%
1 Sininen LED palaa	>25%

Vilkkuva sininen LED: Kun tämä kapasiteettitaso on saavutettu niin valaisimen voi kytkeä manuaalisesti energian säästötilaan (jäljellä oleva valaisuaika n.2 h).

Hätävalo toiminta (elektroniikka sähkökatkoksen varalle):

Mikäli sähköverkosta katkeaa virta ja valaisin on latausasemassaan niin pääpoltin syttyy ja palaa kunnes verkkovirta saadaan palautettua, tai niin kauan kun valaisimen akun alin purkausjännite on saavutettu.

Valaisimen voi sammuttaa myös manuaalisesti. **Älä jätä mitään tavaraa valaisimen heijastinpinnalle.**

Valaisimen toimiessa on lämpösäteily suuri.

HUOLTO JA KORJAUS:

Huollon ja korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

AKUN VAIHTO.

Toimi seuraavalla tavalla:

> Irroita lukitsimet (2 kpl), vasen ja oikea lampun rungossa

> Poista vanha akku

> Aseta uusi akku

> Kiinnitä lukitsimet (2 kpl), vasen ja oikea lampun rungossa

Käytetyt akut pitää toimittaa akkujen kierrätyslaitokselle, niitä ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Valaisimen rakenne:

1. Kapasiteetin ilmaisu 4 sinistä LEDiä.

2. Toimintojen valintakytkin

3. Sisääntulopistoke 12 - 24 V DC

4. Seinäteline sisäänrakennetulla latauselektroniikalla.

5. Valaisimen valopää halogeenipolttimolla

6. Energiaa säästävä valo 4 LEDiä, jotka sijaitsevat lampun alapuolella

7. Valaisimen kotelo sisäisellä polttimon kontrollilla

POLTTIMON VAIHTO

Toimi seuraavalla tavalla.

> Avaa valaisimen heijastinpää painamalla lukitussalpaa kahvaa kohti kallistaen yläreunaa

> Irrota poltin vetämällä sitä eteenpäin.

> Älä koske paljain sormin polttimoon sitä asentaessasi

> Aseta heijastinpää paikalleen, huomioiden valoleveyden säätöön vaikuttavien ulokkeiden lomitus runko-osaan

> Sulje valaisimen heijastinpää painamalla se voimakkaasti runkoa kohti

> Tarkasta valoleveyssäädön toiminta kiertämällä heijastinpäätä.

GR ΦΟΡΗΤΟΣ ΦΑΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ASN 15HD^{plus}

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

> Εξαρτήματα λάμπας:

Κύρια λάμπα : Αλογόνου 6V , 10W.

Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας : 4 LED, Διάρκεια λειτουργίας >100.000 ώρες

> Μπαταρία : Sub-C NiMH, 7.2V, 3000 mAh, επαναφορτιζόμενη

Χρόνος φόρτισης: 3-3,5 ώρες

Χρόνος λειτουργίας:

Με την κύρια λάμπα αλογόνου περίπου 1 ώρα μετά αν το γυρίσετε στα 4 LED > 2 ώρες

4 LED περίπου 200 ώρες

Επίπεδο προστασίας II

Προστατευτικό Σύστημα: IP44

Θερμοκρασία λειτουργίας/ Αποθήκευσης: -20ο C+50ο C

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ:

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά , φορτίστε πλήρως τη λάμπα

Φορτίστε πλήρως τη λάμπα , πριν την αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα .

Επιλογές φόρτισης:

Σύστημα παροχής ρεύματος: 100-240 V, 50/60Hz

Σύστημα παροχής ρεύματος αυτοκινήτου: 12V-24V DC(max 2A)

Σημείωση : Σιγουρευτείτε ότι ο αναπητής αυτοκινήτου εξακολουθεί να έχει τάση όταν αφαιρέσετε το κλειδί ανάφλεξης . Σε περίπτωση που δεν συμβαίνει αυτό, η κεφαλή φόρτισης πρέπει να συνδεθεί με μία ασφάλεια 3 A κατευθείαν στην μπαταρία του οχήματος.

Η κατάσταση της φόρτισης υποδεικνύεται από 3 χρωμάτων LED:

ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ : η μπαταρία είναι σε θέση προ- φόρτισης

ΚΟΚΚΙΝΟ : η μπαταρία είναι σε γρήγορη φόρτιση

ΠΡΑΣΙΝΟ : η μπαταρία είναι σε μικρών ρυθμών φόρτισης

ΚΟΚΚΙΝΟ αναβόσβησμα : δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ φορτιστή και μπαταρίας

ΚΟΚΚΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ αναβόσβησμα : η κατάσταση της μπαταρίας είναι υπό δοκιμή- έλεγχο. Η δοκιμή - έλεγχος μπορεί να κρατήσει 5 λεπτά. Εάν το λαμπάκι δεν αλλάξει χρώμα μέσα σε 5 λεπτά ώστε να γίνει ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ τότε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πιθανόν με κάποια βλάβη.

Για να διατηρήσετε τη φόρτιση , η λάμπα πρέπει πάντα να τοποθετείται στο στήριγμα τοίχου όταν δεν χρησιμοποιείται . Έτσι αποφεύγεται η αυτό-αποφόρτιση και η σχετιζόμενη μείωση της ικανότητας της μπαταρίας . Ο φορητός φακός ανίχνευσης είναι εξοπλισμένος με ένα αυτόματο μόνιτορ φόρτισης . Ο μόνιμη φόρτιση είναι πιθανή !

ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΦΟΡΗΤΟ ΦΑΚΟ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 1x: Η κύρια λάμπα ανάβει .

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 1x , κρατήστε το πατημένο : η δύναμη της λάμπας πηγαίνει από 100% σε 25% και ζανά σε 100% .

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 2x: Η λάμπα οικονομικής λειτουργίας (4 LED) ανάβει

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 3x: Ο φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει .

Κάποιος μπορεί χειροκίνητα να το γυρίσει στη λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας (4 LED) πριν να φτάσει στο στάδιο της τελικής αποφόρτισης (διάρκεια φωτός που απομένει >2 ώρες). Ο φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει αυτόματα μόνος του , μόλις η μπαταρία αδειάσει , έτσι ώστε να εμποδίσει πιθανή ζημιά στη μπαταρία .

ΕΝΔΕΙΞΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ:

Όταν χρησιμοποιείτε τον φορητό φακό ανίχνευσης ,η διαθέσιμη ικανότητα της μπαταρίας θα φαίνεται μέσω :

4 ΜΠΛΕ διόδων φωτός

4 ΜΠΛΕ LED : 100%

3 ΜΠΛΕ LED : <75%

2 ΜΠΛΕ LED : <50%

1 ΜΠΛΕ LED : <25%

1ΜΠΛΕ ΦΩΣ που αναβοσβήνει : Όταν η ικανότητα της μπαταρίας που έχει απομείνει έχει εξαντληθεί , είναι δυνατό να γυρίσει στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας (διάρκεια φωτός που απομένει >2ώρες)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ: (ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΣ)

Η ισχύς πρέπει να είναι πεσμένη όταν η λάμπα τοποθετηθεί στον βραχίονα τοίχου για φόρτιση ,η κύρια λάμπα ξεκινά να λειτουργεί μόλις η ισχύς του ρεύματος να αποκατασταθεί ή μέχρι να φτάσει το όριο αποφόρτισης της μπαταρίας. Μπορείτε να σβήσετε το φορητό φακό ανίχνευσης ,χειροκίνητα .

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Η επιδιόρθωση μπορεί να γίνει μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρονικούς! Μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν!

ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ:

Παρακαλώ ενεργήστε ακολούθως:

- > Αποσυνδέστε τους (2) διακόπτες ,δεξιά και αριστερά της βάσης .
- > Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία .
- > Εισάγετε τη νέα μπαταρία .
- > Επανασυνδέστε τους (2) διακόπτες ,δεξιά και αριστερά της βάσης
- > Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να δίνονται για ανακύκλωση, και όχι να πετιούνται στα σκουπίδια !

ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:

- > Ένδειξη ικανότητας μπαταρίας μέσω 4 ΜΠΛΕ ΛΥΧΝΙΩΝ
- > Διακόπτης ελέγχου επιλογής λειτουργίας
- > Βύσμα φόρτισης εσωτερικό 12V-24V
- > Βραχίονας τοίχου με ολοκληρωμένα κυκλώματα φόρτισης.
- > Κεφαλή φακού ανίχνευσης με λάμπα αλογόνου.
- > Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας με 4 LED υψηλής απόδοσης στο κάτω μέρος του φορητού φακού ανίχνευσης
- > Προσθήκη χρωματιστών φίλτρων δίνεται σαν επιλογή .(πορτοκαλί και κόκκινο- ΔΕΝ περιλαμβάνονται στη συσκευασία πώλησης).
- > Αλλάζοντας τη λάμπα

Η ΛΑΜΠΑ ,ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

- > Ανοίξτε τους δακτύλιους της λάμπας , πιέζοντας τον διακόπτη στην κεφαλή της ,ανάποδα
- > Μετακινήστε προσεχτικά τον δακτύλιο της λάμπας μαζί με τον ανακλαστήρα
- > Προσεχτικά μετακινήστε τη λάμπα , εμπρός .
- > Πιάστε τη νέα λάμπα με ύφασμα και εισάγετε την στο ανάλογο άνοιγμα
- > Εγκαταστήστε τον ανακλαστήρα,στο μετζύ προσέξτε το άνοιγμα της λάμπας να είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση .
- > Όταν κλείνετε το δακτύλιο της λάμπας, προσέξτε να έχει εφαρμοστεί σωστά ο διακόπτης ,και να πιέζεται μέχρι να σταματήσει.

I TORCIA PORTATILE RICARICABILE ASN 15HD^{plus}

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO!

DATI TECNICI:

- > Fornitura con la torcia portatile:
 - Lampada principale: Alogena 6V, 10W.
 - Lampada di riserva: 4 LED, durata di vita > 100.000 h.
- > Batterie Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, ricaricabili
- > Durata di carica: 3 - 3.5 h.
- > Durata di operatività:
 - Lampada principale alogena ca. 1-6 h poi è possibile passare a 4 LED > 2 h
 - 4 led ca. 200 h
- > Classe di protezione II
- > Modalità di protezione IP44.
- > Temperatura di lavoro/stoccaggio: -20°C bis +50°C.

PROCESSO DI CARICA:

- > Prima del primo utilizzo della lampada, ricaricare la lampada completamente.
- > Ricaricare la lampada completamente prima di un lungo periodo di inattività.
- > Opzioni di carica:
 - Alimentazione primaria: 100-240V, 50/60 Hz.
 - Adattatore per auto: 12 V - 24 V DC (max. 2 A).

Attenzione: bisogna assicurarsi che l'accendisigari per auto funzioni anche quando le chiavi dell'auto sono rimosse, ossia sia in tensione. Se questo non fosse il caso, connettere direttamente con sicurezza 3 A alla batteria del veicolo!

L'attività della ricarica è indicata da un LED con 3 differenti colori:

- > Luce ARANCIONE: La batteria è in fase di pre-carica
- > Luce ROSSA: La batteria è sotto carica veloce
- > Luce VERDE: La batteria è in modalità ricarica ad impulsi.
- > Luce ROSSA LAMPEGGIANTE: Nulla è collegato al sistema
- > Luce LAMPEGGIANTE VERDE/ROSSA: Le condizioni della batteria sono sotto test. Questo test può durare fino a 5 minuti. Se dopo tale tempo la luce non diventa ARANCIONE significa che probabilmente la batteria è difettosa.
- > La lampada, quando non viene utilizzata, deve essere alloggiata nel supporto da parete. Questo per mantenere la sua carica ed evitare autoscarica e conseguente evitare la riduzione della capacità delle batterie. La lampada dispone di un controllo di carica con microprocessore.

FUNZIONAMENTO DELLA LAMPADA:

Tasto di funzionamento: premere 1 volta: la lampada è accesa.

Tasto di funzionamento: premere 1 volta e tenere premuto: intensità della luminosità da 100% a 25% e ritorno a 100%

Tasto di funzionamento: premere 2 volte: lampada a energia ridotta (4 LED) è accesa.

Tasto di funzionamento: premere 3 volte: la lampada viene spenta.

Prima di raggiungere la tensione di sottoscarica, su può inserire manualmente la lampada ad energia ridotta (4 LED) (durata d'illuminazione restante > 2 h).

La lampada si spegne automaticamente non appena la batteria ricaricabile è scarica, per evitare danni alla batteria.

SEGNALAZIONE DI CAPACITÀ:

Durante il funzionamento della lampada la capacità a disposizione della lampada viene segnalata attraverso:

4 diodi luminosi BLU

4 LED BLU: 100 %

3 LED BLU: < 75 %

2 LED BLU: < 50 %

1 LED BLU: < 25 %

1 LED BLU intermittente: raggiunta la capacità rimanente, è possibile inserire la illuminazione ad energia ridotta (durata rimanente di illuminazione > 2 h)

Funzione di luce di emergenza (in caso di mancanza di corrente di rete).

Nel caso in cui la corrente di rete venga a mancare mentre la lampada viene alloggiata al suo supporto parete, la lampada principale si accende fino a quando la corrente di rete viene riattivata oppure viene raggiunto il limite di scarica della batteria.

E' possibile una disattivazione manuale della lampada.

RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

Far effettuare riparazioni solamente da personale specializzato in elettrotecnica.

Devono essere utilizzati solamente pezzi di ricambio originali!

Portare le batterie esauste a un centro di raccolta apposito e non gettarle nella spazzatura domestica!

CAMBIO DELLE BATTERIE:

Procedere come segue:

- > Liberare i due (2) commutatori, a sinistra e destra del fondo del contenitore
- > Togliere le vecchie batterie
- > Inserire le nuove batterie
- > Rifissare i due commutatori a sinistra e destra.

COSTRUZIONE DELLE LAMPADE:

Segnalazione capacità delle batterie tramite 4 LED BLU

Tasto di funzionamento

Entrata di carica 12V - 24 V

Supporto da parete con tecnologia di carica integrata

Testa della lampada con alogena.

Lampada a energia ridotta con 4 LED alta capacità nella parte inferiore.

Contenitore con controllo della lampada ed elettronica di carica integrata.

CAMBIO DEL TIPO DI ILLUMINAZIONE:

Procedere come segue:

Aprire l'anello della lampada premendo l'interruttore nella parte superiore della testa della lampada.

Togliere l'anello della lampada con il riflettore, con attenzione.

Togliere la lampada, verso avanti prendere la nuova lampada con un panno e inserirla nel suo alloggiamento inserendo il riflettore, facendo attenzione che tutti i pezzi siano nella giusta posizione di prima

Chiudere l'anello della lampada, facendo attenzione che l'interruttore sia posizionato correttamente e premuto fino alla fine.

NL OPLAADBARE HANDSCHIJNLAMP ASN 15HD^{plus}

VOOR GEBRUIK VAN LAMP DE GEBRUIKSAANWIJZING GOED LEZEN!

TECHNISCHE DATA:

- > Lamp componenten:
 - Hoofd lamp: Halogeen 6V, 10W.
 - Spaarlamp: 4 LED, levensduur > 100,000 h.
- > Batterij: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, oplaadbaar.
- > Laadtijd: 3 - 3.5 h.
- > Bedrijfsduur:
 - Halogen hoofd lamp ca. 1 h daarna is het mogelijk 4 LED > 2 h
 - 4 LED ongeveer. 200 h
- > Veiligheids glas II.
- > Veiligheids systeem: IP44.
- > Bedrijfs /buiten bedrijf temperatuur: -20°C - +50°C.

LAAD PROCES:

- > Bij eerste keer gebruik, lamp helemaal opladen.
- > Lamp helemaal opladen, voordat deze voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- > Laad opties:
 - Stekker power pack: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
 - Auto stekker: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Opmerking: Kijk goed of de sigaretten aansteker ook spanning geeft als het contact uit is. Is dit niet het geval, dan moet men deze verbinden met een 3 A fuse direct op de auto accu!

De laadstatus wordt aangegeven door een 3-kleurig LED-lampje:

- > Constant ORANJE LED: Batterij is zich aan het voorbereiden op het laden
- > Constant ROOD LED: Batterij is snel aan het laden
- > Constant GROEN LED: Batterij is in druppellaad-modus
- > ROOD knipperend LED: Er is geen lamp aangesloten op het laadstation
- > ROOD-GROEN knipperend LED: De conditie van de batterij wordt getest. (de test duurt maximaal vijf minuten. Wanneer het LED lampje na vijf minuten niet wijzigt naar ORANJE dan is de oplaadbare batterij waarschijnlijk defect).
- > Om te laden, de lamp moet altijd worden geplaatst in de houder ook als deze niet wordt gebruikt. Door dit loopt accu niet leeg, en kunt u de lamp gelijk gebruiken. De oplaadbare schijnwerper heeft een micro processor gestuurde batterij!

WERKING OPLAADBARE SCHIJNWERPER:

Druk op selection controle knop 1 x: De lamp gaat aan

Druk op selection controle knop 1 x, ingedrukt houden: Dimmen tot 100% down tot 25% en terug tot 100%

Druk op selectie knop 2 x: Spaarlamp (4 LED) gaat aan

Druk op selectie knop 3 x: Oplaadbare schijnwerper gaat uit

Doe de knop naar de spaarlamp (4 LED) voordat de ontlading is bereikt (resterende licht duur > 2 h). De oplaadbare Schijnwerper lamp gaat automatische ui, wanneer de batterij leeg is, dit om schade aan batterij te voorkomen.

CAPACITEIT DISPLAY:

Bij gebruik van de lamp de capaciteit zal worden weergegeven bij:

4 BLAUWE lichtdiodes:

4 BLAUWE LED:	100 %
3 BLAUWE LED:	< 75 %
2 BLAUWE LED:	< 50 %
1 BLAUWE LED:	< 25 %

1 flinkerende blauwe LED: Wanneer de batterij geheel is opgeladen, is het mogelijk om te veranderen naar de energie zuinige lamp (ongeveer 2 uur licht)

VEILIGHEIDS LICHT FUNCTIE: (STORING IN DE ELEKTRONICA)

Wanneer de stroomvoorziening uitvalt als de lamp op de houder zit voor opladen, de lamp begint te branden tot de stroomvoorziening is hersteld, of wanneer de discharge limiet van de batterij is bereikt. Het is mogelijk om naar off te schakelen van de oplaadbare handschijnwerper.

REPAREREN EN ONDERHOUD:

Het maken van de lamp mag alleen gebeuren door de vakhandelaar!

Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt!

OPLADEN VAN BATTERIJ:

Alstublieft zo te werk gaan:

- > Twee (2) knoppen, links en rechts op houder.
- > Haal de oude batterij eruit.
- > Stop de nieuwe batterij erin.
- > Stel de knoppen aan, links en rechts op de houder.

Gebruikte batterijen moeten worden gebracht naar de hier voor bestemde inzamelings punten!

CONSTRUCTIE VAN DE OPLAADBARE SCHIJNWERP LAMP:

1. Batterij capaciteit display met 4 BLAUWE LED.
2. Gebruiks selectie controle knop.
3. Laad stekker Invoer 12 V-24 V.
4. Houder met ingebouwde lader.
5. Hoofd zoeklicht met halogeen lamp.
6. Spaarlamp met 4 hoge kwaliteit LEDs op de onderkant van de oplaadbare handschijn lamp.
7. Behuizing met geïntegreerde controle systeem.

OPLADEN LAMP:

Alstublieft zo te werk gaan:

- > Open de lamp ring door op de knop te drukken van de lamp (bovenkant)
- > Voorzichtig,verwijder de lamp ring met de reflector
- > Behoedzaam verwijder de lamp naar voren
- > Pak de nieuwe lamp met een doek,en stop deze precies in de opening
- > Stop de reflector erin,kijk goed of de dat de geven lamp niet is beschadigd
- > Wanneer de lamp ring wordt gesloten, kijk goed dat de onderkant het eerst wordt gedaan en daarna aandrukken tot deze sluit.

RANKINIS PROŽEKTORIUS ASN 15HD^{plus}

PRIEŠ PROŽEKTORIAUS EKSPLOATACIJĄ PRAŠOME BŪTINAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJĄ!

TECHINIAI DUOMENYS

- > Lemputės:
 - pagrindinė lemputė: halogenas 6 V, 10W;
 - energiją taupanti lemputė: 4 LED lemputės, gyvavimo trukmė > 100,000 val.
- > Baterijos: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, įkraunamos.
- > Įkrovimo laikas: 3-3,5 val.
- > Veikimo trukmė:
 - pagrindinė halogeninė lemputė 1-6 val., vėliau įmanomas perjungimas į 4 LED lemputes > 2 val.
 - 4 LED lemputes apie 200 val.
- > Saugos klasė: II
- > Saugos rūšis: IP44.
- > Veikimo-/Laikymo temperatūra: nuo -20°C iki +50°C.

KROVIMO PROCESAS:

- > prieš pirmąją eksploataciją visiškai įkraukite prožektorius;
- > jei prožektorius neeksploatuojamas ilgesnį laiko tarpą, patartina jį pilnai pakrauti.
- > Įkrovimo galimybės:
 - Elektros tinklo kištukas: 100-240 V, 50/60 Hz;
 - Automobilio kroviklio kištukas: nuo 12 V iki 24 V DC (maks. 2 A).

Dėmesio: privalote pasirūpinti, kad cigarečių žiebtuvėlis būtų įjungtas esant ištrauktam automobilio rakteliui. Kitu atveju pakrovimo linijąjunkite per 3 A saugiklį tiesiogiai prie transporto priemonės baterijos!

Įkrovimo būseną yra nurodoma 3 spalvų šviesos diodais:

- > ORANŽINIS šviesos diodas: baterija yra pirminio įkrovimo režime;
- > RAUDONAS šviesos diodas: baterija įkraunama greitojo įkrovimo režimu;
- > ŽALIAS šviesos diodas: baterija - palaikomojo įkrovimo režime;
- > Mirksi RAUDONAS šviesos diodas: šviestuvas neįjungtas į įkrovimo stotį;
- > Mirksi RAUDONAS-ŽALIAS šviesos diodas: baterija yra tikrinama. (Šis patikrinimas gali trukti iki penkių minučių. Jei šviesos diodų displejaus spalva nepersijungia į ORANŽINĘ po 5 minučių, gali būti, kad baterija turi defektą.).
- > Jei prožektoriaus nenaudojate ir norite, kad jis neišsikrautų, laikykite jį sieniniame laikiklyje. Taip išvengsite savaiminio prietaiso išsikrovimo bei akumuliatoriaus talpos sumažėjimo. Rankinis prožektorius turi mikrovaldiklio valdomą pakrovimą, todėl įmanoma perkrova!

RANKINIO PROŽEKTORIAUS VEIKIMAS:

Spauskite įjungimo mygtuką 1 kartą: įjungta pagrindinė lemputė.

Po to spauskite įjungimo mygtuką 1 kartą, laikykite paspaustą mygtuką: reguliuojamas šviesos ryškumas nuo 100% iki 25% ir atgal iki 100%.

Spauskite įjungimo mygtuką 2 kartus: įjungta energiją taupanti lemputė (4 LED lemputės).

Spauskite įjungimo mygtuką 3 kartus: rankinis prožektorius išjungtas.

Prieš išsikraunant prietaisui, galima jį perjungti rankiniu būdu į energiją taupančią lemputę (4 LED) (likusi švietimo trukmė > 2 val.).

Rankinis prožektorius išsijungia savaime, kai tik akumuliatoriaus paketas išsenka, taip užtikrinama, kad šiam paketui nebus pakenkta.

TALPOS NUORODA:

Veikiant prožektorius akumulatoriaus talpa rodoma 4 MĖLYNŲ šviesos diodais:

4 MĖLYNOS LED lemputės: 100 %;

3 MĖLYNOS LED lemputės: < 75 %;

2 MĖLYNOS LED lemputės: < 50 %;

1 MĖLYNA LED lemputė: < 25 %.

1 MĖLYNA LED blykčiojanti lemputė: baterija senka, galima rankiniu būdu perjungti į energiją taupančią lemputę (likusi švietimo trukmė > 2 val.)

PAGALBINĖS ŠVIESOS FUNKCIJA (ELEKTROS SROVĖS NEBUVIMO ATVEJU):

Jei prožektorius laikomas sieniniame laikiklyje ir nėra elektros srovės, užsidega pagrindinė lemputė ir dega tol, kol atsiran-da srovė arba iki tol, kol pasiekiami akumulatoriaus išsikrovimo riba. Rankinį žibintuvėlį galima išjungti rankiniu būdu.

TAISYMO DARBAI IR PRIEŽIŪRA:

Taisyimo darbus gali atlikti tik elektrotechnikos specialistai!

Naudokite tik originalias atsargines dalis!

AKUMULATORIAUS KEITIMAS:

Prašome laikytis šių nurodymų:

- > Atlaisvinkite du (2) laikiklius kairėje ir dešinėje korpuso pusėje;
- > Išimkite seną akumulatorių;
- > Įdėkite naują akumulatorių;
- > Prispauskite 2 laikiklius kairėje ir dešinėje korpuso pusėje.

Susidėvėję akumulatoriai atiduodami antriniam panaudojimui, todėl neišmeskite jų kartu su buitinėmis atliekomis!

PROŽEKTORIAUS SANDARA:

1. Akumulatoriaus talpos nuoroda 4 MĖLYNŲ LED lempučių pagalba.
2. Įjungimo mygtukas.
3. Elektros įtampos lizdas 12 V – 24 V.
4. Sieninis laikiklis su integruota krovimo elektronika.
5. Prožektoriaus galvutė su halogenine lempute.
6. Energiją taupanti lemputė su 4 didelio intensyvumo LED lemputėmis apatinėje rankinio prožektoriaus pusėje.
7. Dėžutė su integruotu lempučių valdymu.

ŠVIESOS ŠALTINIŲ PAKEITIMAS

Prašome laikytis sekančių nurodymų:

- > Lempos gaubtą atidarykite spausdami mygtuką viršutinėje lempos galvutės pusėje.
- > Atsargiai išimkite lempos gaubtą su reflektoriumi.
- > Atsargiai išimkite šviesos šaltinį.
- > Paimkite naują šviesos šaltinį skudurėliu ir įdėkite į jam numatytą angą.
- > Įstatykite reflektorių, atkreipkite dėmesį, kad nebūtų pažeistas esamas šviesos šaltinis.
- > Uždarydami lempos gaubtą, pasirūpinkite, kad pirmiausia būtų pritvirtinta apatinė pusė, o tik po to iki galo prispausta viršutinė pusė.

LV ROKAS PROŽEKTORS ASN 15HD^{plus}

PIRMS PROŽEKTORA EKSPLUATĀCIJAS IR JĀIZLASA INSTRUKCIJA!

TEHNISKIE DATI

- > Spuldzes:
 - galvenā spuldze: halogēns 6 V, 10W;
 - ekonomiska spuldze: 4 LED spuldzes, darbmuža ilgums > 100,000 stundu
- > Baterijas: Sub-C NiMH, 7,2 V, 3000 mAh, uzlādējamās.
- > Uzlādes laiks: 3-3,5 stundas
- > Darbības ilgums:
 - Galvenā halogēna spuldze 1-6 stundas, vēlāk iespējama pārslēgšana uz 4 LED spuldzēm > 2 stundas
 - 4 LED spuldzēm aptuveni 200 stundu
- > Drošības klase. II
- > Drošības tips: IP44.
- > Darbības-/ glabāšanas temperatūra: no -20°C līdz +50°C.

UZLĀDES PROCESS:

- > Pirms pirmās ekspluatācijas pilnīgi uzlādējiet prožektoru;
- > Ja prožektors netiek ekspluatēts ilgāku laika posmu, ieteicams to pilnīgi uzlādēt.
- > Uzlādes iespējas:

Elektrības tīkla spraudnis: 100-240 V, 50/60 Hz;

Automašīnas lādētāja spraudnis: no 12 V līdz 24 V DC (maks. 2 A).

Uzmanību: Jums jāparūpējas, lai pieslēgtājs būtu aktīvs pie izņemtām automašīnas atslēgām. Citos gadījumos uzlādes līniju pievienojiet caur 3 A drošinātāju tieši pie transporta līdzekļa baterijas!

Lādēšanas statuss ir norādīts 3 krāsu LED gaismas diodēs:

- > LED deg oranžs: Baterija atrodas pirms-uzlādes režīmā
- > LED deg sarkans: Notiek ātra baterijas uzlāde
- > LED deg zaļš: Ir ieslēgts baterijas kompensācijas uzlādes režīms
- > LED mirgo sarkans: Lukturis nav pieslēgts lādēšanas stacijai
- > LED mirgo sarkans-zaļš: Notiek baterijas stāvokļa noteikšana (Noteikšanas process var ilgt līdz 5 minūtēm. Ja LED displejs nemaina krāsu uz oranžu pēc 5 minūtēm, tādā gadījumā lādējamā baterija droši vien ir bojāta)
- > Ja prožektoru nelietojat un vēlaties saglabāt to uzlādētu, glabājiet to sienas tureklī.

Tādā veidā izvairīsities no ierīces pašizlādēšanās un akumulatora ietilpības samazināšanās. Rokas prožektors aprīkots ar mikroprocesora vadāmu uzlādi, tāpēc iespējama pārslodze!

ROKAS PROŽEKTORA FUNKCIONĒŠANA:

Nospiediet ieslēgšanas pogu 1 reizi: ieslēgta galvenā spuldze.

Pēc tam nospiediet ieslēgšanas pogu 1 reizi un turiet pogu nospiestu: tādā veidā tiek regulēts gaismas spilgtums no 100% līdz 25% un atpakaļ līdz 100%.

Nospiediet ieslēgšanas pogu 2 reizes: ieslēgta ekonomiska spuldze (4 LED spuldzes).

Nospiediet ieslēgšanas pogu 3 reizes: rokas prožektors izslēgts.

Pirms ierīces izlādēšanās, to var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (4 LED) (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas).

Rokas prožektors izslēdzas automātiski, kad akumulators izlādējas, lai tas netiktu sabojāts.

IETILPĪBAS INDIKĀCIJA:

Darbojoties prožektoram akumulatora ietilpību parāda ar

4 ZILĀM gaismas diodēm:

4 ZILAS LED spuldzes: 100 %;

3 ZILAS LED spuldzes: < 75 %;

2 ZILAS LED spuldzes: < 50 %;

1 ZILA LED spuldze: < 25 %.

1 ZILA LED mirgojoša spuldze: baterija izlādējas, var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas)

PAPILDGAISMAS FUNKCIJA (ELEKTRĪBAS SRĀVAS NEESAMĪBAS GADĪJUMĀ):

Gadījumā, ja prožektors tiek glabāts sienas tureklī, un nav elektrības strāvas, iedegas galvenā spuldze un deg tikmēr, kamēr rodas strāva vai arī kamēr tiek sasniegta akumulatora izlādēšanās robeža. Rokas lukturi iespējams izslēgt manuāli.

REMONTA DARBI UN APKOPE:

Remonta darbus var veikt tikai elektrotehnikas speciālisti!

Lietojiet tikai oriģinālas rezerves daļas!

AKUMULATORA NOMAĪŅA:

Lūdzu ievērojiet sekojošus norādījumus:

> atbrīvojiet divus (2) turekļus kreisajā un labajā korpusa pusē;

> izņemiet vecu akumulatoru;

> ievietojiet jaunu akumulatoru;

> piespiediet 2 turekļus kreisajā un labajā korpusa pusē.

Izlietoti akumulatori tiek nodoti otrējai lietošanai, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem!

PROŽEKTORA UZBŪVE:

1. Akumulatora ietilpības indikators (4 ZILAS LED spuldzes).
2. Ieslēgšanas poga.
3. Elektrības sprieguma līnija 12 V-24 V.
4. Sienas tureklis ar integrētu uzlādes elektroniku.
5. Prožektora galviņa ar halogēna spuldzi.
6. Ekonomiska spuldze ar 4 lielas intensitātes LED spuldzēm apakšējā rokas prožektora pusē.
7. Kastīte ar integrētu lampiņu vadību.

GAISMAS AVOTU NOMAĪŅA

Ievērojiet šos norādījumus:

> Lampas apvalku atvēriet nospiežot pogu augšējā lampas galviņas pusē.

> Uzmanīgi izņemiet lampas apvalku ar reflektoru.

> Uzmanīgi izņemiet gaismas avotu.

> Paņemiet jaunu gaismas avotu ar drānu un ievietojiet to attiecīgajā sekcijā.

> Ielieciet reflektoru, pievērsiet uzmanību, lai nebūtu bojāts gaismas avots.

> Aizverot lampas apvalku, pievērsiet uzmanību, lai vispirms būtu piestiprināta apakšējā puse, un tikai pēc tam līdz galam piespiesta augšējā puse.

P FOCO PORTÁTIL ASN 15HD^{plus}

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

DADOS TÉCNICOS:

- > Componentes da lâmpada: Halógeno 6V, 10W.
Lâmpada baixo consumo: 4 LEDs, vida operacional > 100,000 h.
- > Bateria: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, recarregável.
- > Tempo de carga: 3 - 3.5 h.
- > Tempo operacional:
Lâmpada halógeno aprox. 1 h, depois possível comutar para 4 LED > 2 h
4 LED approx. 200 h
- > Classe II
- > Protecção: IP44.
- > Temperatura operação/armazenamento: -20°C - +50°C.

PROCESSO DE CARGA:

- > Carregue completamente a bateria antes de usar a lanterna.
- > Carregue completamente a bateria se não a for colocar a uso durante longo período de tempo.
- > Opções de carga:
Transformador: 100 - 240 V, 50/60 Hz.
Isqueiro automóvel: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Nota: Certifique-se que a tomada de isqueiro continua a ter voltagem depois da chave do veículo ser removida da ignição.

Se não for esse o caso, o cabo de carga deverá ser ligado directamente à bateria através de um fusível de 3 amperes.

O estado da carga é indicado por um LED de 3 cores:

- > LED acende LARANJA: A bateria está em pré-carga
- > LED acende VERMELHO: A bateria está em carga rápida
- > LED acende VERDE: Bateria está em carga de manutenção
- > LED pisca VERMELHO: Não está a lanterna no suporte de carga
- > LED pisca VERMELHO-VERDE: A bateria está sob teste. (Este teste pode durar até 5 minutos. Se o LED não mudar para LARANJA após 5 minutos, a bateria recarregável deverá estar defeituosa).

De forma a preservar a carga na bateria, a lanterna deverá estar sempre colocada no suporte de parede quando não estiver a uso. Descarga e eventual redução da capacidade da bateria são desta forma evitadas. A lanterna está equipada com circuito de monitorização de carga pelo que pode estar permanentemente à carga.

MANUSEAMENTO:

Premir botão selecção de controlo 1 x: A lâmpada principal é ligada

Premir botão selecção de controlo 1 x: Manter premido: intensidade luz de 100% a 25% e de volta a 100%

Premir botão selecção de controlo 2 x: Lâmpada poupança (4 LED) é ligada

Premir botão selecção de controlo 3 x: A lanterna desliga-se

Pode activar-se manualmente a lâmpada de poupança (4 LED) antes de se atingir a voltagem de descarga (duração de luz remanescente > 2h).

A lanterna desliga-se assim que a bateria esteja descarregada.

MOSTRADOR DE CAPACIDADE:

Durante a operação da lanterna, a capacidade da bateria será assinalada através de 4 LED's azuis:

4 LED azul:	100 %
3 LED azul:	< 75 %
2 LED azul:	< 50 %
1 LED azul:	< 25 %

1 LED azul a piscar: Quando a capacidade remanescente da bateria é atingida, é possível comutar-se para a lâmpada de poupança (duração remanescente de luz > 2 h)

FUNÇÃO EMERGÊNCIA:

Em caso de falha de tensão na rede quando a lanterna se encontra no suporte de parede à carga, a lâmpada principal acende e mantém-se acesa enquanto a tensão não for restaurada ou o limite de descarga for atingido. É possível desligar-se manualmente a lanterna.

MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA:

Reparações só deverão ser efectuadas por centros autorizados. Contacte o seu fornecedor.

Usar somente peças originais.

Baterias usadas deverão ser colocadas em pilhão para posterior reciclagem.

MUDAR A BATERIA:

Proceda da seguinte maneira:

- > Solte (2) os comutadores, esquerdo e direito na base.
- > Remova a bateria usada.
- > Insira a bateria nova.
- > Engate os comutadores novamente.
- > Baterias usadas deverão ser colocadas em pilhão para posterior reciclagem

COMPONENTES DA LANTERNA:

1. Indicador de capacidade 4 LED azul.
2. Comutador de controlo.
3. Tomada de carga 12 V-24 V.
4. Suporte de parede com electrónica de carga.
5. Corpo superior da lanterna com lâmpada halógeno.
6. Lâmpada poupança de energia com 4 LED's de alto desempenho na parte inferior da lanterna..
7. Corpo com sistema integrado de controlo da lâmpada.

PARA MUDAR A LÂMPADA PROCEDA DE ACORDO COM O SEGUINTE:

- > Abra os anéis premindo o botão existente na parte superior da lanterna.
- > Remova cuidadosamente o anel com o reflector.
- > Remova a lâmpada para a frente
- > Com um pano, pegue na nova lâmpada e insira-a na abertura.
- > Insira o reflector
- > Ao fechar o anel da lâmpada, tome atenção que a parte inferior é colocada em primeiro lugar de que depois a parte superior é premida até fixar.

RUS ПОРТАТИВНЫЙ ФОНАРЬ ASN 15HD^{plus}

ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

> Лампы:

Основная лампа: Галогеновая 6В, 10Вт.

Энергосберегающая лампа: 4 светодиода, срок службы > 100000 ч.

> Элементы питания: аккумуляторы Sub-C NiMH, 7.2В, 3000 мАч.

> Время заряда: 3-3,5 ч.

> Время работы:

Основная галогеновая лампа – примерно 1 ч. Потом можно переключиться на 4 светодиода > 2 ч.
4 светодиода примерно 120 ч.

> Класс защиты 2

> Система защиты: IP44

> Температура использования/хранения: -20оС - +50оС

ЗАРЯД:

> Перед первым использованием полностью зарядите лампу.

> Полностью зарядите лампу перед длительным хранением.

> Способы заряда:

Сетевой адаптер: 100-240В, 50/60Гц.

Автомобильный адаптер: 12-24В постоянного тока (макс. 2А)

Примечание: Убедитесь, что в гнезде прикуривателя есть напряжение, когда двигатель машины заглушен. В противном случае, провод надо подключить через 3-х амперный адаптер с предохранителем прямо к аккумулятору автомобиля!

Светодиод показывает статус процесса заряда одним из трех цветов:

> Светодиод светится **ОРАНЖЕВЫМ**: аккумулятор находится в режиме подготовки к заряду.

> Светодиод светится **КРАСНЫМ**: идет процесс быстрого заряда аккумулятора.

> Светодиод светится **ЗЕЛЕНЫМ**: аккумулятор заряжен, идет режим заряда малым током.

> Светодиод мигает **КРАСНЫМ**: Фонарь не подключен к зарядной станции.

> Светодиод мигает **КРАСНО-ЗЕЛЕНЫМ**: идет проверка аккумулятора. (Данная проверка может продолжаться до пяти минут. Если дисплей светодиода через 5 минут не изменит цвет на **ОРАНЖЕВЫЙ** то, скорее всего, аккумулятор неисправен).

> Когда фонарь не используется, его следует хранить в настенной зарядной станции, чтобы аккумулятор не разряжался. Таким образом, можно избежать эффекта саморазряда и соответствующего снижения емкости аккумулятора. Фонарь имеет встроенное микропроцессорное зарядное устройство, таким образом, пользователю не нужно контролировать время заряда!

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

Нажмите кнопку выбора режима работы 1 раз – включится основная лампа

Удерживая кнопку нажатой, Вы сможете отрегулировать яркость от 100% до 25% и обратно до 100%.

Нажмите кнопку выбора режима работы 2 раз – включится энергосберегающая лампа (4 светодиода)

Нажмите кнопку выбора режима работы 3 раз - фонарь выключится

Можно вручную переключиться на энергосберегающую лампу (с 4-мя светодиодами) до того, как будет достигнуто конечное разрядное напряжение (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.). Фонарь выключится автоматически, как только аккумулятор разрядится, таким образом, предотвращая повреждение аккумулятора.

ОТОБРАЖЕНИЕ ЕМКОСТИ:

При использовании фонаря доступная емкость аккумулятора отображается при помощи:

4 СИНИХ светодиодов:

4 СИНИХ светодиода: 100%

3 СИНИХ светодиода: 75%

2 СИНИХ светодиода: < 50%

1 СИНИЙ светодиод: < 25%

1 мигающий СИНИЙ светодиод: малая остаточная емкость аккумулятора, нужно переключиться на энергосберегающую лампу (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.).

Функция аварийного освещения: (при неисправности зарядной электроники)

Если во время заряда в настенной зарядной станции подача питания прекращена, основная лампа будет гореть, пока питание не восстановится или не будет достигнут разрядный предел емкости аккумулятора. Фонарь можно выключить вручную.

РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Ремонтные работы можно проводить только в специализированном центре.

Для ремонта можно использовать только запчасти производителя!

ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ АККУМУЛЯТОРА:

Следуйте инструкциям:

- > Расцепите (2) переключатели, левый и правый на базе.
- > Выньте старый аккумулятор.
- > Вставьте новый аккумулятор.
- > Соедините 2 переключателя, левый и правый на базе.

Использованные аккумуляторы надо сдавать в центр переработки, нельзя их выбрасывать в обычный мусоропровод!

УСТРОЙСТВО ФОНАРЯ:

1. Емкость аккумулятора отображается посредством 4 СИНИХ светодиодов.
2. Переключатель выбора режима работы.
3. Гнездо автомобильного аккумулятора 12-24В.
4. Настенная зарядная станция.
5. Головка фонаря с галогеновой лампой.
6. Энергосберегающая лампа с 4-мя высококачественными светодиодами.
7. Встроенная система контроля

ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ:

Следуйте инструкции:

- > Откройте крышку лампы, нажав кнопку на верхней стороне головки лампы
- > Осторожно выньте крышку лампы с отражателем
- > Осторожно выньте лампу
- > Возьмите новую лампу при помощи салфетки и вставьте ее в патрон
- > Вставьте отражатель. Убедитесь, что лампа не повреждена
- > При закрытии крышки лампы, следите, чтобы сначала нижняя часть встала на место, а потом нажмите на верхнюю часть до фиксации.

CITITI INSTRUCTIUNILE DE UTILIZARE INAINTE DE FOLOSIREA LANTERNEI!

DATE TEHNICE:

- > Dotarea cu becuri:
 - lampa principala: halogen 6V, 10W.
 - lampa economica: 4 LED-uri, durata de viata > 100.000 ore
- > acumulatori: Sub-C NiMH, 7.2 V, 3000 mAh, reincarcabili
- > timp de incarcare: 3 - 3,5 ore
- > timp de operare:
 - lampa principala halogen: 1-6 ore dupa care se poate trece pe lampa cu 4 LED-uri > 2 ore
 - lampa cu 4 LED-uri: circa 200 ore
- > clasa de protectie II
- > protectia: IP44
- > temperatura de lucru/depozitare: -20°C pana la +50°C.

PROCESUL DE INCARCARE:

- > inainte de prima utilizare se va incarca complet
- > lanterna se va incarca complet daca a stat neutilizata o perioada mai indelungata
- > Posibilitati de incarcare:
 - cu ajutorul alimentatorului: 100-240V, 50/60 Hz.
 - prin mufa brichetei auto: 12 V pana la 24 V cc (max. 2 A).

Atentie: trebuie sa va asigurati ca mufa brichetei auto este sub tensiune chiar daca cheia de contact este scoasa. In caz contrar alimentarea se va face printr-o siguranta de 3 A direct de la baterie!

Starea de incarcare este indicata de un LED colorat:

- > LED-ul lumineaza PORTOCALIU: acumulatorul se afla in pre-incarcare
- > LED-ul lumineaza ROSU: acumulatorul se incarca
- > LED-ul lumineaza VERDE: incarcare de mentinere
- > LED-ul palpaie ROSU: nicio lanterna nu se afla in statia de incarcare
- > LED-ul palpaie ROSU-VERDE: se verifica starea acumulatorului (verificarea poate dura pana la cinci minute. Daca dupa cinci minute indicatorul nu trece pe culoarea PORTOCALIU, acumulatorul este defect).
- > In cazul neutilizarii lanternei, aceasta se poate lasa in suportul de perete, asigurandu-se astfel ca lanterna este mereu incarcata la capacitatea maxima. Se evita astfel o auto-descarcare si deci o diminuare a capacitatii acumulatorului. Lanterna este prevazuta cu un sistem de incarcare controlat de microprocesor. Este posibila incarcarea in regim permanent!

UTILIZAREA LANTERNEI:

Apasati tasta 1 data: se cupleaza lampa principala

Tineti apasata tasta dupa 1 apasare: se regleaza intensitatea luminoasa de la 100% la 25% si inapoi la 100%

Apasati tasta de 2 ori: se cupleaza lanterna economica (4 LED-uri)

Apasati tasta de 3 ori: lanterna se decupleaza

Inainte de atingerea nivelului minim al tensiunii se poate cupla manual lampa economica (LED) (peste 2 ore timp de iluminare).

Pentru a evita avariarea acumulatorului, lanterna se decupleaza automat in momentul in care acumulatorul a ajuns la nivelul minim de energie.

INDICATOARE DE CAPACITATE:

În timpul utilizării lanternei se indică, cu ajutorul a patru LED-uri albastre, capacitatea rămasă a acumulatorului:

4 LED-uri albastre:	100 %
3 LED-uri albastre:	<75%
2 LED-uri albastre:	<50%
1 LED albastru	<25%

1 LED ALBASTRU palpaie: s-a atins nivelul minim de funcționare, se poate trece manual pe lampa economică (durata rămasă > 2 ore)

FUNCȚIE DE AVARIE:

Dacă în timp ce lanterna se află în suportul de perete se decuplează tensiunea rețelei, lampa principală se aprinde până când se redă tensiunea rețelei sau se atinge nivelul minim al acumulatorului. Lanterna se poate decupla manual.

REPARAȚII ȘI ÎNTREȚINERE:

Lucrările de întreținere se vor efectua numai de personal autorizat în domeniul electronic!

Se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale!

SCHIMBAREA ACUMULATORILOR:

Va rugăm să procedați după cum urmează:

- > desfaceți două (2) cleme, pe partea inferioară a carcasei, în stânga și dreapta
- > scoateți acumulatorul vechi
- > introduceți acumulatorul nou
- > introduceți două cleme, pe partea inferioară a carcasei, în stânga și dreapta.

Acumulatorii uzati se vor recicla, nu este permisă aruncarea lor la gunoierul menajer!

CONSTRUCTIA LANTERNEI:

1. 4 LED-uri albastre pentru indicarea capacității.
2. Tasta de funcționare.
3. Mufa intrare pentru încărcare 12 V - 24 V.
4. Suport de perete cu electronică de încărcare înglobată.
5. Cap lampa cu lampa halogen.
6. Lampa economică cu 4 LED-uri de înaltă capacitate în partea inferioară.
7. Carcasa, cu comanda lanternei integrată.

SCHIMBAREA BECULUI

Va rugăm să urmați următorii pași:

- > Deschideți inelul lampii prin apăsarea clemei de pe partea superioară a capului lampii
- > Îndepărtați cu grijă inelul lampii împreună cu reflectorul
- > Scoateți cu grijă becul, spre înainte
- > Prindeți becul nou cu ajutorul unei carpe și introduceți-l în locul prevăzut pentru acesta
- > Introduceți reflectorul având grijă să nu deteriorați becul
- > La închiderea inelului lampii aveți grijă să fixați mai întâi partea de jos iar apoi să apăsați pe partea de sus până la blocare.

SK SVETLOMET ASN 15HD^{plus}

PRED POUŽITÍM SVIETIDLA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- > Žiarovky:
 - Hlavná žiarovka: halogén 6V 10W
 - Úsporná žiarovka: 4 LED, životnosť > 100.000 hod
- > Batéria: Sub-C NiMH, 7,2V, 3000mAh, nabíjateľná
- > Doba nabíjania: 3 - 3,5 hod
- > Doba prevádzky:
 - Hlavná žiarovka halogén: 1 - 6 hod, potom možnosť prepnutia na 4 LED > 2 hod
 - 4 LED: cca 200 hod
- > Trieda ochrany: II
- > Krytie: IP44
- > Prevádzková / skladovacia teplota: -20°C do +50°C

PROCES NABÍJANIA:

- > Pred prvým použitím je potrebné svetlomet úplne nabiť.
- > Ak svetlomet nebudete dlhšiu dobu používať, odložte ho plne nabitý.
- > Možnosti nabíjania:
 - Zástrčková nabíjačka: 100-240V, 50/60Hz
 - Nabíjačka z auta: 12V do 24V DC (max. 2A)

Upozornenie: Ubezpečte sa, že zásuvka palubnej dosky vozidla je pod napätím aj keď je vytiahnutý kľúč zo zapalovania. V opačnom prípade je potrebné nabíjanie previesť cez 3A poistku priamo na batériu vozidla!

Indikácia stavu nabíjania farebnými LED:

- > LED svieti na oranžovo: akumulátor sa prednabíja
- > LED svieti na červeno: akumulátor sa nabíja
- > LED svieti na zeleno: akumulátor sa nabíja udržiavacím prúdom
- > LED bliká na červeno: v nabíjačke nie je vložený svetlomet
- > LED bliká striedavo na červeno-zeleno: stav akumulátora sa testuje (test môže trvať 5 minút; ak LED nezmení farbu na oranžovú po 5 minútach, akumulátor je pravdepodobne chybný)
- > Ak svetidlo nepoužívate, je potrebné ho kvôli zabezpečeniu udržiavacieho nabíjania umiestniť do nástenného držáka - vyhnite sa tým samovybíjaniu a poklesu kapacity akumulátora. Svetidlo má automatickú kontrolu nabíjacieho napätia, je prispôsobené na trvalé nabíjanie!

PREVÁDZKA SVETLOMETU:

Vypínač stlačte 1 x: Hlavná žiarovka sa zapne

Vypínač stlačte 1 x a podržte: stlmenie od 100% až do 25% a späť na 100%

Vypínač stlačte 2 x: Úsporné žiarovky (4 LED) sa zapnú

Vypínač stlačte 3 x: Svetlomet sa vypne

Pri dosiahnutí nízkeho vybíjacieho napätia môžete svetlomet manuálne prepnúť na úsporné žiarovky (4 LED - zostávajúca doba prevádzky > 2 hod).

Svetlomet sa kvôli ochrane akumulátora pred poškodením samočinne vypne, akonáhle je akumulátor vybitý.

UKAZOVATELE KAPACITY:

Pri používaní svetlometu zobrazujú stav kapacity akumulátora 4 MODRÉ LED diódy:

4 MODRÉ LED diódy	100%
3 MODRÉ LED diódy	< 75%
2 MODRÉ LED diódy	< 50%
1 MODRÁ LED dióda:	< 25%

1 MODRÁ LED blikajúca: dosiahnutá zostatková kapacita, možné manuálne prepnutie na úsporné žiarovky (zostávajúca doba prevádzky > 2 hod)

FUNKCIA NÚDZOVÉHO OSVETLENIA: (ELEKTRONIKA PRI VÝPADKU SIETE)

Ak svetlomet nepoužívate, je potrebné umiestniť ho do nástenného držiaka – v prípade výpadku sieťového napätia začne hlavná žiarovka svietiť, pokiaľ nie je obnovená dodávka elektrickej energie alebo pokiaľ akumulátor nedosiahne hranicu vybitia.

Manuálne vypnutie svetlometu je možné.

ÚDRŽBA A ČISTENIE:

Opravy svietidla môžu vykonávať len autorizované servisné strediská!

Používajte výlučne originálne náhradné diely!

VÝMENA AKUMULÁTORA

Dodržujte prosím nasledovný postup:

- > Uvoľníte ľavú a pravú západku (2) na dne puzdra
- > Vyberte starý akumulátor
- > Vložte nový akumulátor
- > Zatlačte ľavú a pravú západku (2) na dne puzdra

Použitú akumulátory sú určené na recykláciu a nepatria do domového odpadu!

ZLOŽENIA SVETLOMETU:

- > Ukazovateľ stavu kapacity akumulátora 4 MODRÉ LED
- > Vypínač/prepínač funkcií
- > Vstup nabíjania 12V – 24V
- > Nástenný držiak s integrovanou elektronikou
- > Hlavica svetlometu s halogénovou žiarovkou
- > Úsporná žiarovka so 4 vysokovýkonnými LED diódami na spodnej strane svetlometu
- > Puzdro s integrovaným riadením svetlometu

VÝMENA ŽIAROVKY

Dodržujte prosím nasledovný postup:

- > Otvorte prstenec svietidla stlačením západky na vrchnej strane hlavice svetlometu
- > Opatrne odstráňte prstenec svietidla s reflektorom
- > Opatrne vyberte žiarovku smerom dopredu
- > Novú žiarovku uchopte pomocou handričky a zasunite ju do určeného otvoru
- > Opatrne nasadíte reflektor svietidla; dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili žiarovku
- > Pri uzatváraní prstenca svietidla dbajte na to, aby ste najskôr nasadili spodnú stranu a potom hornú stranu a obe strany na doraz zatlačili

SLO SVETILKA ASN 15HD^{plus}

PRED PRVO UPORABO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!

TEHNIČNI PODATKI:

- > Žarnice:
 - > Glavna žarnica: Halogen 6V, 10W,
 - Varčna žarnica: 4 LED, življenjska doba > 100.000 ur.
 - Aku. baterija: Sub-C NiMH, 7.2V / 30000 mAh.
- > Čas polnjenja: 3-3.5 ure.
- > Čas delovanja:
 - Z glavno žarnico približno 1 uro, nato je možno preklopiti na varčno žarnico:
 - 4 LED > 2 ure do cca. 200 ur (v primeru uporabe samo varčne žarnice).
- > Razred zaščite: II. razred.
- > Zaščita: IP44.
- > Delovna temperatura in temperatura shranjevanja: -20°C do + 50°C.

POLNJENJE:

- > Pred prvo uporabo je potrebno popolnoma napolniti aku. baterijo.
- > V primeru, da svetilke dlje časa ne boste uporabljali pred shranitvijo popolnoma napolnite aku. baterijo.
- > Možnosti polnjenja:
 - > 100-240V AC, 50-60 Hz,
 - > 12-24V DC (max. 2A).

Opozorilo! Preverite, če po tem ko, izvlečete ključ iz vžiga, cigaretna vtičnica ostane pod napetostjo. V primeru da ne ostane, je potrebno polnilnik priklopiti direktno na aku. vozila preko 3A varovalke!

Status polnjenja je prikazan preko tri barvne LED:

LED sveti oranžno: baterija je v fazi pred-polnjenja

LED sveti rdečo: baterija je v fazi polnjenja

LED sveti zeleno: baterija je polna in v fazi dopolnjevanja

LED utripa rdeče: v polnilni postaji ni svetilke

LED utripa zeleno: baterija je v fazi testiranja (test lahko traja tudi do 5 minut). V primeru, da LED po preteku 5 minut ne preklopi na oranžno je baterija najverjetneje zanič, in jo je potrebno zamenjati.

Svetilko lahko po končanem polnjenju pustite v polnilni postaji. S tem se izognemo samo-praznjenju aku. baterije. Svetilka oz. polnilna postaja je opremljena z nadzorom napetosti tako, da se svetilka lahko neprekinjeno polni.

UPORABA

Svetilko prižgete in ugasnete s pritiskom na gumb. Če pritisnete 1x se prižge glavna žarnica. Če pritisnete 1x in držite gumb se aktivira zatemnitvena funkcija – svetlobo lahko zatemnite od 100% do 25% in nazaj do 100%. Če pritisnete 2x se prižge energijsko varčna žarnica in če pritisnete 3x se svetilka ugasne.

Energijsko varčna žarnica se avtomatsko prižge v primeru, da glavna žarnica odpove in preden se vklopi zaščita pred globoko izpraznitvijo aku. baterije. Pred dosegom najnižje napetosti lahko preklopimo na varčno žarnico, kar nam zagotavlja manj kot 2 uri delovanja. Ko napetost pade pod minimum se svetilka avtomatsko ugasne.

PRIKAZ PREOSTANKA KAPACITETE

Med uporabo svetilke je preostanek kapacitete prikazan s pomočjo štirih modrih LED:

4 modre LED:	100%,
3 modre LED:	<75%,
2 modri LED:	<50%,
1 modra LED:	<25%,

utripajoča LED: Prikazuje padec napetosti aku. baterije, možno je preklopiti na varčno žarnico kar zagotavlja > 2 uri delovanja.

FUNKCIJA »ZASILNE« RAZSVETLJAVE

Svetilka je opremljena s funkcijo »zasilne« razsvetljave. To pomeni, da se svetilka v polnilni postaji, če je priključena na el. omrežje ob izpadu el. energije avtomatsko prižge in ostane prižgana do ponovne vzpostavitve el. energije oz. do izpraznitve aku. baterije.

VZDRŽEVANJE IN SERVIS SVETILKE

Servis svetilke oz. popravila lahko opravlja samo pooblaščen servis oz. električar! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele!

V PRIMERU MENJAVE AKU. BATERIJE SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM:

- > Previdno odstranite »stikala« (2) levo in desno na dnu ohišja,
- > Odstranite staro aku. baterijo,
- > Vstavite novo,
- > Previdno namestite »stikala« levo in desno na dnu ohišja.

Iztrošene aku. baterije ne mečite med gospodinjske odpadke temveč jih oddajte v recikliranje.

OPIS SVETILKE

- > Prikazovalnik kapacitete - preko modrih LED.
- > Gumb »ON/OFF«.
- > Priključek za 12-24V polnjenje.
- > Polnilna postaja z vgrajeno polnilno elektroniko.
- > Glava svetilke s halogensko žarnico.
- > Energijsko varčna 4x LED.
- > Ohišje svetilke z vgrajenim nadzorom nad delovanjem.

V PRIMERU MENJAVE GLAVNE ŽARNICE SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM:

- > Za odstranitev glave svetilke pritisnite na gumb, ki se nahaja na vrhni strani glave,
- > Previdno odstranite glavo in reflektor,
- > Previdno izvlecite žarnico,
- > Novo žarnico primite s pomočjo krpe in jo previdno vstavite,
- > Previdno namestite reflektor in glavo svetilke nazaj na svoje mesto.

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



ANSMANN AG . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt
Germany . Hotline: +49 (0) 6294 4204 3400
E-Mail: hotline@ansmann.de . www.ansmann.de